

Caso de Morris contra el Reino Unido, de 26/02/2002 [ESP-trad.aut]

Nota: Se trata de una traducción automatizada para mayor exactitud consultar la versión ingles

12. La INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA OF MORRIS v. EL REINO UNIDO

Resolución de fecha 26/02/2002

La Violación De Art. El 6-1

EL TRIBUNAL EUROPEO DE DERECHOS HUMANOS

EL ANTERIOR TERCER CAPÍTULO

La INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA OF MORRIS v.
EL REINO UNIDO
(La Aplicación No. 38784/97)

El JUICIO

ESTRASBURGO
26 Febrero Del 2002

En caso de Morris V . el Reino Unido
El Court europeo de Derechos Humanos (Tercer Section), sentándose como un Chamber sereno de:

Mr J.- P. La Costa, El Presidente

Mr W. Fuhrmann

Mr L. Loucaides

Señor Nicolas Bratza

Mrs H.S. Greve

kilobyte Mr. Traja

Mr M. Ugrekhelidze, jueces

Y Mrs S. Dollé, Sezione Al Registrador

Habiendo deliberado en soldado raso adelante 23 octubre del 2001 y 30 enero del 2002

Da el siguiente juicio, lo cual fue adoptado en la fecha de mención última:

El PROCEDIMIENTO 1. El caso se originó en una aplicación (no. 38784/97) en contra del Reino Unido de Gran Bretaña y Northern Ireland alojado con el Commission europeo de Derechos Humanos (" el Commission ") bajo anterior Article 25 del Convention para el Protection de Derechos Humanos y Freedoms Fundamental (" el Convention ") por un Reino Unido nacional, Mr Dean Morris (" el solicitante "), en 31 octubre de 1997.

2. El solicitante alegó que él había sido negado una audición antes de un tribunal independiente e imparcial a causa de vicios estructurales diversos en el sistema del consejo de guerra. Además, él discutió ese su audición ante la corte marcial no fue justa debido a las acciones de las autoridades acusantes y su oficial defensor. Él también mantuvo que él había sido negado su derecho para liberar asistencia legal.

3. La aplicación fue transmitida al Court en 1 de noviembre de 1998, cuando Protocol No. 11 para el Convention heredó fuerza (el Artículo 5 § 2 de Protocol No. 11).

4. La aplicación fue asignada al Tercer Section de la corte (la Regla 52 § 1 de las Normas Procesales). Dentro de ese Section, el Chamber que consideraría que el caso (el Artículo 27 § 1 del Convention) fue constituido como con tal que en Rule 26 § 1.

5. Por una decisión de 3 julio del 2001 el Chamber pronunció la aplicación [Note by the Registry . The Court 's decision is obtainable from the Registry] admisible.

6. El solicitante y el Gobierno cada uno archivaron observaciones en los méritos (la Regla 59 § 1).

7. En 1 de noviembre del 2001 el Court cambió la composición de su Sections (la Regla 52 § 1)., Pero este caso quedó con el Chamber constituido dentro del anterior Tercer Section.

8. Una audición llevó lugar en público en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 23 octubre del 2001 (la Regla 59 § 2).

Se mostró ante la corte:

(Uno) para el Gobierno

Mr C. Whomersley, Foreign Y Commonwealth Office, Agent

Mr P. El CONTROL DE CALIDAD de Haverdore, Counsel

Mr J. Betteley

Ms L. Nicholl

Mr D. Howell

Mr G. Risius

Mr S. Andrés, Asesores;

(B) para el solicitante

Mr J. Mackenzie, Consejo

Mr S. Lindsay, Asesor.

El Court oyó direcciones por Haverdores Mr Mackenzie y Mr.

EL HECHO

Yo . LAS CONDICIONES DE LA INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA

9. En septiembre de 1991, en la edad de 16, el solicitante se hizo miembro del Army británico, unirse al Life Guarda al regimiento del Cavalry Doméstico. En noviembre de 1992 el solicitante le fue echado al correo para el Cavalry Doméstico Mounted Regiment (" el HCMR ") dónde él fue adiestrado para montar a caballo. El solicitante alega eso durante ir en coche lecciones que él fue bien con el blanco de matonería por otros soldados, incluyendo un cabo interino. Según el solicitante, a último de noviembre de 1992 el golpe de cabo interino a último de él en el lado de la cabeza con su puño, causándole para caer y golpear su cabeza sobre el terreno. En 30 noviembre de 1992, varios días después del ataque, el solicitante se dio de baja por enfermedad y dijo al oficial médico que el agravio para su cara había sido causada cayéndose de un caballo. En 26 febrero de 1993 el solicitante, que alega para haber temido un ataque adicionalmente físico, se ausentó sin permiso. En 17 de marzo de 1993 él escribió al comandante (" Colorado ") del regimiento (un teniente coronel), declarando, entre otras cosas, esa " incapacidad his para expresar suficiente entusiasmo durante entrenar algunas veces resultado en el abuso físico por ciertos NCOs non - commissioned officers ", y preguntar terminar su servicio. Él no recibió respuesta para la presente.

10. El solicitante estaba arrestado por el policía del civil en 16 octubre de 1996 y tomaba hacia las barracas de HCMR en Hyde Park, Londres. Al día siguiente él fue acusado estando ausente sin permiso de ausencia en contra del capítulo 38 (uno) del Act Militar 1955. En 18 octubre de 1996 él fue vuelto a enviar a la cárcel en el arresto mayor por Major Kelly, a título de CO. subordinado On que el " Delay ocho Day Report " fechó 24 octubre de 1996, la razón pues la detención es declarada: "Probablemente para ausentársese ... - ya ha ofrecido soborno para JNCO en guardia para soltarle." En 31 octubre de 1996 él apareció antes del Colorado y fue vuelto a enviar a la cárcel por él en el arresto mayor para un resumen de prueba. Él fue subsiguientemente soltado por el Colorado en el arresto manifiesto en 11 noviembre de 1996. El Colorado vuelto a enviar a la cárcel él para la prueba por juzgado de distrito marcial en 13 de marzo de 1997.

11. En una declaración fechada 4 noviembre de 1996 para el Ministry de Defence Police, el solicitante manifestó que el ataque por el cabo interino había ocurrido entre semana antes de su ida ausente sin permiso, mientras en una declaración fechado 29 enero de 1997 él manifestó que el ataque ocurrió en alguna ocasión en febrero de 1993. La policía se encontró con que el cabo interino había dejado al ejército y tomó declaraciones de otros soldados que habían estado en el mismo curso de equitación como el solicitante. Se encontraron con que no hubo prueba para dar soporte a su queja. El solicitante subsiguientemente indicó a través de señas una declaración diciendo, entre otras cosas: "He llegado a la conclusión que justamente quiero salir del ejército y seguir con mi vida ... Aun sin embargo este asalto ocurrió, no quiero al

Ministry de Defence Police ... toma cualquier más acción concirniendo el incidente.”

12. Después de la detención del solicitante para la prueba, el Colorado Captain señalado UNO . como “ defender a oficial ”. El capitán UNO . fue un oficial del ejército sin entrenamiento legal, la porción como un comandante de la tropa con el HCMR. que El solicitante aplicó para el Legal Aid Authority Criminal Militar (“ el Legal Aid Authority ”) para que el amparo judicial para habilitarle sean representados por un solicitador. En la hoja de solicitud que él manifestó que su ingreso semanal después de la deducción de seguro arancelario, hecho jirones y nacional estuvo moneda esterlina de 158.13 (GBP) libras, y que él no tuvo ahorros u otra propiedad de valor. La forma fue contrafirmada por su CO. By una carta fechado 26 de marzo de 1997, el Legal Aid Authority contestado que un cargo de ausencia no justificada normalmente no garantizó representación legal pero tan cualquier el Colorado o el solicitante debería escribir alegar sus razones si a él le dio la impresión que, excepcionalmente, el amparo judicial debería ser concedido. El solicitador del solicitante escribió al Legal Aid Authority en 18 orientación 1997 abrileña fuera de que el solicitante confrontó una frase de la custodia y necesitó ser representado. El Legal Aid Authority ofreció el amparo judicial del solicitante supeditado a una prima de GBP 240 en una carta 21 de abril fechado 1997. El Gobierno mantenga que él pudo haber pagado en diez pagos periódicos semanales de GBP 24 cada, pero esto está sin verificar por el solicitante. En 30 abril de 1997 el solicitador del solicitante escribió preguntarles al Legal Aid Authority que reconsidere la condición de prima, pero en 2 de mayo de 1997, antes de que el Legal Aid Authority había contestado, el solicitante rehusado la oferta de amparo judicial y no fue, por consiguiente, representado por un solicitador en el consejo de guerra.

13. También en 2 de mayo de 1997, el solicitante firmó un documento, a lo que se dirigió la palabra “ para a quien pueda interesar ”, en cuál él hizo la siguiente declaración:

“Esto debe certificar que yo, 25009734 Tpr Morris D del Life Guards ya no tienen el deseo de ser representados en mi Juzgado De Distrito pendiente Martial aparte de por mi [A .] Officer Defensor, Captain.

He hecho esta decisión de mi libre albedrío. Tengo por entendido que toda correspondencia previa acerca de mi aplicación pues la representación legal ahora estará ignorada.”

14. El consejo de guerra del solicitante sobrepasó lugar en Chelsea Barracks 28 de mayo de 1997. El tribunal fue sereno como sigue: Un presidente, A.D de Teniente Coronel. El vestíbulo de los Corps de Royal Electrical e Ingenieros Mecánicos, quien fue un presidente vitalicio de consejo de guerra (señalado para su poste en enero de 1997 y debido a resto hasta su jubilación en septiembre del 2001); interrogación del capitán. Reid Del Servicio De Sanidad Militar Real, Aldershot; Capitán W.D. Antesale Del Segundo Battalion, Royal Gloucestershire, Berkshire Y Wiltshire Regiment (Los Voluntarios), El Reading; Y un auditor de guerra del civil (vea párrafo 26 debajo de) legalmente capacitado. Todos los tres oficiales militares estaban fuera del área de orden en el cual el solicitante prestaba servicio. El presidente trabajó de a casa cuando no atendiendo audiciones del consejo de guerra.

15. El capitán UNO . representado el solicitante, quien se confesó culpable para el cargo de ser ausente sin permiso entre 25 febrero de 1993 y 16 octubre de 1996. La carta de 17 de marzo del solicitante 1993 para su Colorado fue dada para lo tribunalicio, pero ningún otra mención estaba hecha de la matonería supuestamente padecido por él. El solicitante fue sentenciado para el despido del ejército y la detención de nueve meses.

16. Después de la audición, Captain UNO . erróneamente aconsejado el solicitante que si él apeló en contra de la frase él se arriesgó el comienzo la fecha pues su frase siendo puesto de nuevo a la fecha de despido de la súplica. En 31 de mayo de 1997 el solicitante instruyó a un solicitador para representarle. En 19 junio de 1997 el solicitador alojó una petición con el Defence Council en su papel como la " autoridad " (vea párrafo 29 debajo de) "que revisa ", confiando en el hecho que el solicitante tenía, tuvieron ninguna representación legal ante la corte marcial y ese sus alegaciones de asalto no se replantearon para el tribunal, tampoco a manera de una defensa de coacción (que aplica cuando una persona cobrado con una ofensa criminal puede demostrar que, en el tiempo pertinente, él razonablemente creyó que él sería matado o seriamente herido si él no cometiese la ofensa) o en la mitigación de frase. La petición afirmó que fue improbable que el oficial defensor sobreentendido que el solicitante podría haber tenido una defensa en la base de coacción y que el oficial defensor había señalado que él había recibido órdenes para no referirse a las alegaciones en el consejo de guerra sin indicar quién así le había ordenado. También mencionó instrucciones que el oficial defensor había dado acerca de lo que debe hacer el solicitante en caso que el consejo de guerra debería, de su propia volición, pregunte al solicitante acerca de las alegaciones que habían estado hechas. También señaló que el oficial defensor había aconsejado al solicitante que, " si él apeló, su frase adecuadamente podría ser aumentado ". En el mismo día la petición fue introducida, el solicitador escribió a Captain UNO pidiendo sus comentarios en eso y recordándole que él estaba sujeto para las reglas de privilegio del cliente y no debería revelar detalles de sus transacciones con el solicitante para cualquier tercero. A pesar de esto, Captain UNO . previsto una declaración para el Defence Council, en cuál él dijo, entre otras cosas:

"Como the applicant's Troop Leader que recibí instrucciones de representarle en la corte Martial, éste fue el primer Consejo De Guerra he atendido en cualquier aptitud. Aunque he tenido experimente en las causas civiles en ambos Magistrados y los Tribunales Con Jurado. ...

The applicant me había indicado a mí que él se había vuelto ausente del Army para más que una razón. Como expresado en su carta de 17 de marzo de 1993. Él mostraba reservaciones acerca de su entusiasmo, compromiso y devoción para el deber. ...

T él las condiciones de petición que me hice cargo del solicitante no tuvo alternativa pero para confesarse culpable, como él había estado ausente Sin Leave. Fui ignorante que él no pudo haber introducido una súplica de no culpable para el cargo con base en la coacción. The applicant y yo no discutimos las alegaciones de matonería en cualquier gran detalle. Esto estaba porque estas alegaciones habían sido abstraídas por él bajo la entrevista por el A LA ÚLTIMA Police.

The applicant me indicó a mí que él quiso descartar todas las referencias para la violencia por el NCO durante su entrenamiento. Esto estaba de orden que la fecha de prueba sería determinada significativamente más temprano y que la prueba sería sustancialmente más corta. Esto me dirigió a recomendar the applicant para confesarse culpable tan cobrado, como había considerado que éste le dio su mejor oportunidad para ser emitido del Army en la fecha más temprana que fue, después de todo, su meta global. ...

Discutí con el Adjutant mi papel como el Officer Defensor. Hablamos de los pasos procesales de la corte marcial y mi conducta conduciendo hasta la prueba. Fue confirmado para mí que una súplica culpable no produciría una anterior fecha de prueba que eso de no culpable.

Recomendé the applicant que establece referencias para sus alegaciones de matonería podría prolongar y complejo su consejo de guerra. La mención de matonería sería introducida como parte de su carta para su comandante fechado 17 de marzo de 1993, cuál él estuvo de acuerdo podría ser opción de venta adelante para el tribunal como la mitigación. The applicant quedó en que él no tuvo el deseo de contestar a las preguntas acerca de sus alegaciones previas, que él se había caído.

Por consiguiente le aconsejé que él que me refiera tales preguntas y declararía al tribunal que ésta fue una avenida abajo de la cual él no tuvo el deseo de proceder. ...”

17. La petición fue rehusada por ahí la autoridad que revisa en 14 julio de 1997, en las siguientes condiciones:

“El Authority que Revisa ha considerado la petición se sometiese por su cliente de nombre citado anteriormente, y la ha negado para las siguientes razones.

La prima para el Amparo Judicial se calculó cuidadosamente, y estaba adecuadamente de verso con la cantidad que el solicitante habría tenido que pagar bajo el sistema civil. El certificado indicó a través de señas por él demuestra claramente que él había optado por no seguir con su aplicación para la representación legal. No podemos aceptar que the applicant estaba adentro de cualquier forma que forzó a aceptar esta decisión. Él también parece haber estado contento para aceptar a Captain A . como su oficial defensor.

Las quejas acerca del solicitante siendo intimidado fueron investigadas por el SIB y las alegaciones no podrían ser substanciadas. Ciertamente salió a relucir durante esta investigación que el solicitante había dicho another soldier que él tuvo intención de volverse ausente porque él estaba meramente cansado del entrenamiento y las largas horas estando trabajado. En vista del informe SIB, el Authority que Revisa debe aceptar ese la alegación que el solicitante fue supeditado a la violencia por un Officer Sin Comisión no puede ser substanciada, y no puede ser considerada como un factor mitigante.

En considerar su queja que, si el solicitante hubiera sido aconsejado por un solicitador capacitado, entonces él habría podido declararse inocente con base en la coacción, tuvimos que confiar en el consejo dado por el Judge Advocate General. Él manifestó que una persona está sujeta a la coacción cuando las palabras o la conducta de otra persona le causan para temer que él será matado o seriamente herido, si él no comete la ofensa. Claramente, el solicitante nunca razonablemente pudo haber creído que él tuvo causa para temer que él sería matado o seriamente herido.

El Authority que Revisa nota que el solicitante tuvo dejó caer sus alegaciones de ser supeditado a violencia cuando él compareció en la corte. Todo lo que Captain A . tuvo la intención de hacer fue informar al Court que el solicitante no tuvo el deseo de seguir con estas alegaciones. De hecho el Court fue informado de ellos porque la carta de (incite a atacar) el Comandante fue leída en voz alta a ellos.

Aceptamos que Captain A . estaba equivocado en referir al solicitante a que el folleto ' Apela y Petitions después de la convicción por ' Consejo De Guerra ' Militar ', lo cual no tuvo la fecha después de 1 de abril de 1997. Además el párrafo equivocado fue usado en su consejo para el solicitante. Sin embargo como nosotros ahora hayamos recibido una petición, en el rencor de este consejo equivocado, creemos que ningún daño ha estado hecho. ...”

18. En 26 julio de 1997 el solicitante alojó una aplicación para el permiso de ausencia para apelar en contra de la convicción y sentencie para el Appeal de Consejo De Guerra Court. El permiso de ausencia a la súplica fue rehusado por el solo juez en 22 octubre de 1997, en las bases sostenibles que la defensa de coacción no había

estado manifiesta para el solicitante, que él había sido de verdad aconsejado para implorar culpable, y que la frase no fue manifiestamente excesiva.

II. PRÁCTICA DOMÉSTICA PERTINENTE de OPERADOR BOOLEANO AND de LEY

uno. La estructura y el procedimiento de consejo de guerra 19. El Armed Forces Act 1996 (" lo 1996 Act ") heredó efecto en 1 de abril de 1997, enmendando al Armed Forces Act 1955 (" lo 1955 Act ").

20. Debajo lo 1996 Act, la decisión inicial de todos modos para traer una prosecución está prendado de la autoridad superior, quien es un oficial superior que debe decidirse ya sea que cualquier caso se aplicó a él por el acusado el comandante debería ser con el que se trató inmediatamente, referido para la autoridad acusante, o debería caerme. Una vez que la autoridad superior ha tomado esta decisión, él no tiene más involucramiento en el caso.

21. Donde el acusado forma parte del ejército, el papel de fiscal es realizado por el Authority Acusante Militar (" la autoridad acusante "). Después de la decisión de la autoridad superior a la que referirlo un caso a eso, la autoridad acusante tiene discreción absoluta, ejerciendo criterios similares como esas aplicadas en casos del civil por el Crown Prosecution Service, para decidir de todos modos para procesar, qué tipo de consejo de guerra sería apropiado y precisamente lo que a les debería ser los cargos traídos. Además, dirige a la parte acusadora (1996 Act, Schedule yo, Part II). La parte acusadora es traída en nombre del Fiscal General. La autoridad acusante coetánea es el Director de Servicios Legales Militares. En su papel como llevar a cabo autoridad, el Director de Servicios Legales Militares es responsable para el Fiscal General, mientras en su papel coexistente como el abogado mayor del ejército que él es contestable para el Adjutant General (los empleados principales del ejército oficial y que entrena, responsable, entre otras cosas, para la política disciplinaria militar y un miembro del Army Se Embarcan). En seguimiento de su papel más reciente, el Director de Servicios Legales Militares provee alguna asistencia jurídica militar para la cadena de mando militar. Él no informa la cadena de mando disciplinaria acerca del ejército, este papel siendo reservado para el Brigadier Advisory.

22. El Legal Aid Authority Criminal Militar es también la responsabilidad del Adjutant General.

23. El consejo de guerra Administration Office (ahora el Service Tribunalicio Militar), independiente de ambos la autoridad superior y la autoridad acusante, es responsable de hacer los planes para consejo de guerra, incluyendo a arreglar jurisdicción y cronometrar, asegurar que un juez el defensor y cualquier oficiales tribunalicios requeridos estarán disponibles, obteniendo la asistencia de testigos y los miembros selectores de la corte. Sus oficiales están señalados por el Defence Council. Antes del comienzo del consejo de guerra oyendo, el poder a liquidarlo está vestido en el oficial de administración tribunalicia responsable. Hasta temprano 2001 la persona a cargo del consejo de guerra Administration Office fue un oficial jubilado. El Service Tribunalicio Militar fue entonces creado en su lugar, la cabeza de la cual es ahora un brigadier de servir.

24. En el tiempo pertinente, un juzgado de distrito marcial (" DCM ") estaba obligado a constar de un presidente vitalicio de consejo de guerra, no menos de dos oficiales militares de servir de en menos la experiencia de Fuerzas Armadas de dos años y un auditor de guerra (el 84D de capítulo de lo 1955 Act en forma enmendada por ahí lo

1996 Act). El oficial de administración tribunalicia, ordenando a oficiales del acusado, los miembros de la autoridad superior, investigando a los oficiales y demás otros oficiales involucrados en inquirir en los cargos preocupados fueron todos enrejados de selección para el consejo de guerra (el capítulo 84C (4) de lo 1955 Act en forma enmendada por ahí lo 1996 Act). El Consejo De Guerra (el Ejército) Rules 1997 más allá provee que un oficial prestando servicio bajo el mando de: (Yo) La autoridad superior refiriendo el caso; (li) la autoridad acusante; O (iii) el oficial de la administración tribunalicia es no elegible para la selección. Regulations de Queen disponga que un consejo de guerra es, hasta ahora como practicable, para estar compuesto de oficiales de unidades diferentes.

25. El poste de presidente vitalicio de consejo de guerra (“ el presidente vitalicio ”) fue primero creado en 1941. Los presidentes vitalicios estaban rutinariamente señalados después para estar sentados sobre DCMs cuandoquiera que uno estaba disponible hasta la suspensión del poste en 2000, alrededor del tiempo de un rayado por Assistant Judge Advocate Pearson en 6 de marzo del 2000 en McKendry (vea párrafo 31 debajo de) que la cita de presidentes vitalicios quiso decir ese consejo de guerra no tuvo la independencia e imparcialidad necesaria para los propósitos de Article 6 del Convention. Los presidentes vitalicios fueron seleccionados de las tropas de oficiales del ejército de servir de rango y edad adecuada. Hasta a fines de 1996, los presidentes vitalicios de consejo de guerra sostuvieron el rango de comandante. Después su rango estaba levantado para el teniente coronel, lo cual resultó en presidentes vitalicios rutinariamente excediendo en rango a los otros oficiales de servir en un DCM, quienes no estaban nunca por encima del rango de comandante. Las aptitudes legales o la experiencia no fueron precisadas. Su cita se esperó usualmente a estar para un punto en exceso de tres años y se quedó casi sin nada de excepción la última publicación del oficial antes de su jubilación del ejército. El Secretary Militar (un subordinado mayor del Adjutant General) tuvo el poder de terminar la cita de un presidente vitalicio, sino así de nunca ha ocurrido en la práctica.

26. Sentencio que los defensores están señalados por el Lord Chancellor y son civiles que deben tener al menos la experiencia de siete años como un defensor o la experiencia de cinco años como un abogado. Un auditor de guerra las leyes en las proposiciones de ley es conminante en el tribunal y él da un resumiendo ante la sala ante la corte marcial se retira a considerar su veredicto. Una vez que el consejo de guerra oyendo ha comenzado, el poder a liquidarlo está vestido en el auditor de guerra. Él tiene voto en la frase, pero no en el veredicto. Debajo lo 1996 Act, el Judge Advocate General perdido su papel previo de con tal que asistencia jurídica general para el Secretario De Estado para Defence (el Diario yo, Part III, capítulos 19, 25 y 27).

27. Cada miembro de un consejo de guerra tiene que jurar el siguiente juramento:

“Tengo fe ciega en Dios Todopoderoso que adecuadamente y verdaderamente someteré a juicio el acusado antes del tribunal según la prueba, y que debidamente administraré justicia según el Act Militar 1955 sin parcialidad, favor o afecto, y yo fomento juramento que no haré bajo ningún pretexto en cualquier momento cualquier cosa revele o descubra la votación u opinión del presidente o cualquier miembro de este consejo de guerra, a menos que a eso tomó en el debido curso de la ley.”

28. Las decisiones en el veredicto y la frase son cumplidas por voto de mayoría (capítulo 96 de lo 1955 Act). El voto de calidad en la frase, estando los descansos necesitados, con el presidente de la corte marcial, que también cede las razones para la frase ante la sala. Los miembros de la corte están obligados a hablar, y al cierre de deliberaciones para someter a votación veredicto y dictar la sentencia, en ascender a la

orden religiosa de antigüedad.

29. Todos los veredictos culpables cumplidos y las frases impuestas por un consejo de guerra deben ser revisadas por ahí la " autoridad " (capítulo 113 de lo 1955 Act en forma enmendada por ahí lo 1996 Act) "que revisa ". Aunque la última responsabilidad se detiene con el Defence Council, la revisión está a causa de la práctica generalmente delegada a un subordinado mayor del Adjutant General. El consejo de prueba en poste recibido por ahí la autoridad que revisa de un auditor de guerra (desemejante del que ejerció un cargo en el consejo de guerra) es revelado para el acusado, quien tiene el derecho de presentar una petición para la autoridad. La autoridad que revisa puede invalidar cualquier veredicto culpable y cualquiera frase asociada o puede hacer cualquier descubrimiento de culpabilidad que se hizo por el consejo de guerra, y puede substituir cualquier frase (no siendo, en la opinión de la autoridad, más severo que originalmente pasó) que estaba manifiesta para el consejo de guerra (el 113AA de capítulo de lo 1955 Act en forma enmendada por ahí lo 1996 Act). La autoridad que revisa da una razonada decisión y su veredicto y su frase son tratados para todos los propósitos como si fueron alcanzados o impuestos por el consejo de guerra.

30. Hay un derecho de apelación en contra de la convicción y sentencie para el Appeal de Consejo De Guerra Court (un tribunal del civil de súplica) (capítulo 8 del Act de Consejo De Guerra (las Súplicas) 1968). Una súplica estará permitida donde el tribunal se encuentra con que la convicción es arriesgada, pero desempleado en todos otros casos. El tribunal tiene poder, entre otras cosas, para demandar la producción de prueba y los testigos ya sea o no producido en el consejo de guerra (el capítulo 28 del Consejo De Guerra (las Súplicas) Act 1968).

B. La jurisprudencia doméstica 31. El papel de presidente vitalicio fue examinado por el Appeal de Consejo De Guerra Court (que tiene la misma contextura como el tribunal de apelación del civil) en . v de interrogación. La lanza y otro y en . v de interrogación. Boyd (2001 Court De Appeal, Division Criminal (Inglaterra Y Gales) 2). El tribunal descartó la queja de los apelantes que la colocación de presidentes vitalicios en consejo de guerra le violó Article 6 § 1 del Convention porque los presidentes vitalicios carecieron de la imparcialidad e independencia necesaria. El tribunal se rehusó a seguir el razonamiento de Assistant Judge Advocate Pearson en McKendry. Las leyes Lord Justice, dando el juicio de la corte, dicho:

"24. Mr Mackenzie por supuesto confía en la decisión de Assistant Judge Advocate General Pearson en McKendry. Su juicio fue dado como hemos dicho en 6 de marzo del 2000, a manera de un rayado en un consejo de guerra entonces actual en las objeciones levantadas en nombre de la defensa para el PPCM Permanent President sentándose como un miembro de la corte. El auditor de guerra el razonamiento esencial aparece en pp. 8-9 del traslado, después de que él correctamente se había dirigido por sí mismo en lo que se refiere al Article 6 normas a ser aplicado (la numeración adjunto a la presente para el texto del general del auditor de guerra es el nuestro, no el de él):

'1. Estoy preocupado en lo que se refiere a las condiciones de cita de estos Presidentes Vitalicios. Da la apariencia que mí que no hay acabóse de término cierto aparte de un tiempo que puede ser muy corto - dos, tres o cuatro años; Ciertamente dos años son probablemente también pequeños para asegurar independencia llena, cuatro años pueden hallarse en disposición - no mando por vía urgente comentario sobre eso.

2. Estoy preocupado en lo que se refiere a su entrenamiento. Esta referencia para su visitación la APA Army Prosecuting Authority, yo el sospechoso que mal-escribe a máquina, no obstante está allí en su descripción de trabajo coetánea y yo debo estar preocupado con la percepción de prejuicio, y no se ve apropiada, en mi vista, para Presidentes Vitalicios ser informada deberían atender una sesión informativa del Authority Acusante.

3. Estoy preocupado obviamente con su extracción potencial. Claramente alguien ejercitando funciones judiciales o cuasijudiciales debería estar libre de extracción arbitraria, y debería haber algo de tipo de afianzamiento que la extracción sólo estaría en la base de alguna suerte de mala conducta dentro de esa oficina particular. Allí no es prendario, por consiguiente, daría la apariencia que mí, eso se aplica a los Presidentes Vitalicios en este momento en su papel.

4. Estoy también obviamente preocupado con la pregunta de información, ya sea es anual - cuál dudo; Es más probable estar cada dos años, o quizá en la renovación de su cita - no sé, pero ciertamente hay algo de dar cuenta de eso parece tomar lugar, y da la apariencia que mí que otra vez esa es una dificultad significativa que afecta la percepción de independencia.

Ahora, he especificado esos tres in fact, four como ser las preocupaciones de la cañería maestra que tengo ... esas preocupaciones particulares son suficientes en mi vista para que yo rija eso en las condiciones particulares del sistema como eso ahora perdura, las citas de Presidentes Vitalicios no dan subida para un tribunal independiente e imparcial.'

De el auditor de guerra que estaba en casa duele a aferrarse a que su rayado estaba ' limitado para este caso particular '; Pero su razonamiento explícitamente se aplica al menos a todos los DCMs presididos por un PPCM.

25. Mr Mackenzie trató de fundamentarse en el razonamiento en McKendry con una serie de más proposiciones ... En el detalle, él se sometió que (uno) no hubo comestibles reguladores objetivos gobernando la cita de PPCM, más allá de los procedimientos ordinarios para las citas fijas de planta; (B) ' el rango mediano de PPCM advierte a tales oficiales de ser inmune de influencia Militar general '; (C) el PPCM es senior en el rango para los otros oficiales en el consejo de guerra ..., y sería propenso a ejercer una influencia sustancial sobre ellos.

26. Conviene ocuparse de este último punto primero. En McKendry el auditor de guerra declarado en 6C-D (en lo referente a miembros menores de un DCM):

'Hablando en nombre de mí mismo, teniendo por supuesto sentarse en adelante muchos, muchos dictar la sentencia tiene importancia con Presidentes Vitalicios, puedo decir que he encontrado que los miembros menores ... el hecho que aciertan a ser menores en el rango, no los han impedido de ser muy robustos adentro su discusiones que sentencia.'

Como el defensor del juez que él no haría, claro está, ha participado de las deliberaciones del tribunal en la convicción. Debe ser notable que por el párrafo 70(4) del Consejo De Guerra (el Ejército) Rules 1997 el oficial subalterno está obligado a hablar de primero en el curso de las deliberaciones de cualquier consejo de guerra. La provisión es explícitamente pretendida para asegurar que las opiniones genuinas de los miembros menores son adelantadas.

27. En este punto, la discusión de Mr Mackenzie no se vuelve para la colocación particular del PPCM del todo, sino más bien para las diferencias en el rango entre los miembros de la corte marcial, ya sea el presidente es un PPCM o no. Per se dudamos que eso está abierto para él. Pero somos claros en cualquier caso que no hay mérito

en él. Si la discusión fuera correcta, entonces probablemente querría decir a ese Article 6(1) requerido que los miembros de un consejo de guerra deberían ser oficiales del mismo rango. Esa no puede ser la ley. La noción, si fuera aceptó, entonces que es razonable para temer eso entre personas que toma las decisiones unidas de rango diferente allí es una probabilidad sistemática que mientras más el júnior puede estar excesivamente influenciado por las percibidas vistas de más senior, seguramente, sería uno no mirado para y el efecto secundario importuno de régimen benéfico de Convention. Lo consideramos perfectamente razonable para suponer que los oficiales subalternos lo considerarían como su deber a hablar con su voz, y que la cultura moderna del Service promocionaría ese mismo punto de vista. No pensamos que sería razonable que el soldado acusado entretenga cualquier percepción diferente. Este punto es uno mal.

28. La discusión en lo que se refiere a la mediana ' influencia ' rancia y ' general Militar ' de PPCM y cae para ser de la que se deshizo asimismo. Pero hay otro punto para estar hecho. La muy esta discusión es cantidades formuladas - ' el rango mediano de PPCM advierte a tales oficiales de ser inmune de influencia Militar general ' -, miradas rigurosamente, para una alegación de predisposición efectiva (si inconsciente o no). No es, o no sólo, una materia de la apariencia de la cosa o de la presencia o la ausencia de afianzamientos objetivos. Es una forma delicada de dicho que tales oficiales que ordenan por rango medio son relativamente propensos a tomar una línea de prosecución. Esto es realmente una alegación seria, para cuál no hay un susurro de cualquier evidencia comprobatoria. Y en nuestra vista es simplemente sobreprotector sugerir que un oficial en el rango de Teniente Coronel ... tendrá su juicio en los hechos concretos de un caso particular afecto de cualquier cosa tan amorfa como ' la influencia Militar general '.

29. En nuestro juicio la sumisión más 's Mr Mackenzie acerca de la ausencia de cualquier provisión reguladora específica sale en ninguna parte, a menos que da soporte a una discusión en el sentido de que los PPCMs carecen de suficiente tenencia en oficina que este tribunal esté satisfecho que el Article 6 requisitos de independencia y la imparcialidad son por los que se responsabilizó. ...

30 deberíamos deshacernos de punto (2) en McKendry. Esto descansó en comprensión del auditor de guerra que los PPCMs Militares fueron requeridos, como un ejercicio de entrenamiento, para hacer una visita y sea resumido por el Authority Acusante Militar. De hecho el auditor de guerra sí mismo de lo que se dio cuenta (4E) la seguridad dado para él que no tales visitas tuvieron lugar. Lt Col Stone declara en las condiciones que él nunca ha visitado la APA. Del auditor de guerra razona en McKendry que mira como si ha debido haber habido algo de documento del granuja o documentos en la circulación; Pero hay obviamente ninguna cosa de substancia en el punto.”

32. Las leyes Lord Justice concluidas como sigue en la queja de los apelantes acerca de la colocación de presidentes vitalicios (en el párrafo 33):

“... Consideramos que las condiciones en las cuales los PPCMs han estado señalados, y mantuvieron oficina, no han implicado violación de Article 6(1), y en el detalle no hubo violación en el hecho de estos casos. Primero deberíamos coleccionar el hecho que han pesado con nosotros. (1) Los PPCMs eficazmente funcionaron fuera de la cadena de mando ordinaria. Prudentemente vivieron sus vidas profesionales mayormente retiradamente de sus colegas Service. (2) las Haverdoras While Mr correctamente aceptadas que no hubo garantía escrita en contra de la extracción, hay

en el hecho registro de un PPCM alguna vez habiendo sido quitado de esa colocación. La destitución, fácilmente podemos inferir, sólo podemos llevar lugar condiciones altamente excepcionales que nunca han resultado ultimadamente. (3) La cita fue la última publicación del oficial, no ofreciendo prospecto de promoción o promoción después. Ningún de los PPCMs en estos casos entretuvieron cualesquiera prospecte, esperanza o expectación. ... (4) El término de estos citas de PPCMs estaba pues nada menos que cuatro años ... (5) no ha habido informaciones en PPCMs Militares desde entonces abril de 1997. ...”

C. Otra jurisprudencia pertinente 33. En . v de interrogación. Génereux (1992 1 Supreme Court Reports 259), la Corte Suprema de Canadá examinó, entre otras cosas, la compatibilidad de un consejo de guerra general canadiense con capítulo 11 (d) del Charter canadiense de Rights y Freedoms, lo cual provee:

“11. El cualquier ciudadano cobrado con una ofensa tiene la derecha

...

(D) para ser supuesto inocente probado culpable de acuerdo a la ley en una feria y audiencia pública por un tribunal independiente e imparcial.”

34. Un consejo de guerra general constó de entre cinco nueve miembros electorales, quienes fueron a los que se unió por un auditor de guerra que fue al que se acudió para determinar cuestiones de derecho o mezclaron ley y hecho durante el juicio. El auditor de guerra estaba señalado para el consejo de guerra general por el Judge Advocate General en una base del hoc del anuncio.

35. La Corte Suprema concluyó que el auditor de guerra no poseyó suficiente certificado de garantía de tenencia para satisfacer el requisito de “independencia” bajo el capítulo 11 (d) del Charter. CJ más cojo, dando el juicio principal y de la corte, comentado como sigue:

“... El auditor de guerra estaba señalado solamente en un caso por base de caso. Como consecuencia, no hubo afianzamiento objetivo que su carrera como un juez militar no sería afectado por decisiones tendiendo a favor del acusado en vez de la parte acusadora. Una persona razonable adecuadamente podría haber entretenido una aprensión que la ocupación de un oficial legal como un juez militar fuese afectado por su desempeño en anteriores casos ... or que la persona seleccionado como el auditor de guerra hubiera sido seleccionado porque él or ella había satisfecho los intereses del ejecutivo, o en menos seriamente no han decepcionado las expectativas del ejecutivo, en actos previos. ...

Las Fuerzas Armadas juzgan quién el acto periódicamente como las auditoras de guerra por consiguiente deben tener una tenencia que está más allá de la interferencia del ejecutivo para un período fijo de tiempo.”

Él procedió a notar que las enmiendas para el canadiense llevan a un consejo de guerra procedimientos, lo cual había heredado fuerza con posterioridad a los actos en disputa en el caso, tuvo deficiencias corregidas en la seguridad del auditor de guerra de tenencia, con tal que para la cita para un período de en medio dos cuatro años.

LA LEY

. ALEGUÉ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 6 § 1 DE LA CONVENCIÓN 36. El solicitante hizo una serie de quejas bajo Article 6 § 1 del Convention referente a la estructura del general del sistema del consejo de guerra en el Reino Unido después de lo 1996 Act. Además, él hizo un número de quejas específicas bajo Articles 6 §§ 1 y 3 (c) acerca de la justicia del proceso judicial y la falta de representación legal antes de

su consejo de guerra.

37. Las partes pertinentes de Article 6 proveen:

“1. En la determinación de ... cualquier acusación criminal en contra de él, todo el mundo tiene derecho a una feria y audiencia pública dentro de un plazo prudencial por un tribunal independiente e imparcial establecido por ley. ...

...

3. Todo el mundo cobrado con una ofensa criminal tiene los siguientes derechos mínimos:

...

Para defenderse a sí mismo en persona o asistencia legal directa de su elección o, si él no tiene por suficiente manera para pagar asistencia legal, para recibir ella libre cuando los intereses de justicia tan tome (c);

...”

uno. La Aplicabilidad De Article 6 38. En la vista de Court, Article 6 es claramente aplicable para las actas del consejo de guerra del solicitante, desde que implicaron la determinación de frase siguiendo su alegación de culpabilidad para un cargo de ida ausente sin permiso. Aunque, al contrario de Findlay V . el Reino Unido (el juicio de 25 febrero de 1997, Reports de Judgments y Decisions 1997 yo), el solicitante no fue acusado con una ofensa criminal ordinaria, el Court nota que después de la audición él fue sentenciado, entre otras cosas, para la detención de nueve meses. Haciendo frente a algo semejante que una deprivación sustancial de libertad, hubo claramente una “ determinación de una ” acusación criminal (vea a Findlay, citado arriba, p. 279, § 69; La v Engel y Others . los Países Bajos, juicio de 8 junio de 1976, A Series no. 22, p. 36, § 85; Y la v Hood . el United Kingdom GC, no. 27267/95, ECHR 1999-I). Ciertamente, el Gobierno no se disputó este punto.

B. Las quejas generales 1. Argumenta de las fiestas (uno) El solicitante 39. El solicitante se quejó de un número de vicios estructurales en el sistema del consejo de guerra en forma enmendada por ahí lo 1996 Act. Él discutió eso sus oficiales dominantes y defensores, la autoridad superior, el consejo de guerra Administration Office, el Legal Aid Authority Criminal y Militar, el Authority Acusante y Militar y los oficiales que se sentaron en el consejo de guerra mismo fueron todo controlado totalmente o en parte por el Adjutant General, quien se fuese sí mismo en seguida subordinado para el Defence Council. En particular, él comentó que la cita, la cita futura y la promoción de los oficiales dominantes, defensores y acusantes y los oficiales sentándose en el consejo de guerra dependido al menos en parte en el Secretary Militar, quien fue un subordinado del Adjutant General. Él resaltó el hecho que la autoridad acusante fue también Directora de Servicios Legales Militares (vea párrafo 21 citado anteriormente) y, como algo semejante, es responsable para el Adjutant General. Él manifestó que el Adjutant General también tuvo responsabilidad para mantener disciplina en el ejército.

40. El solicitante se sometió eso, para acceder con Article 6 § 1 del Convention, corteja marcial tuvo que ser independiente del ejército como una institución, particularmente de orden militar mayor. En cambio, en todas las etapas cruciales del consejo de guerra del solicitante, incluyendo la traída de cargos, la cita de los miembros de la corte, lo alcanzando de una decisión en el veredicto y la frase, y la revisión de tal veredicto y la frase, al solicitante le dio la impresión que la jerarquía

militar había estado estrechamente involucrada, tan finalmente representada por el Adjutant General y el Defence Council.

41. El solicitante describió la atención particular al instrumento de selección por oficiales de administración tribunalicia de los miembros de consejo de guerra. Él señaló que no hubo guía conforme a los estatutos o reguladora en lo que se refiere a cómo los miembros de la corte marcial fueran seleccionados. Aunque hubo reglas acerca de la elegibilidad para sentarse en un consejo de guerra, esos dirigiendo la defensa no estaban, a causa de la práctica, provistos con la información necesaria para posibilitarlas comprobar si los oficiales señalados para sentarse en un consejo de guerra estaban descalificados. El solicitante se sometió que no hubo ninguna cosa para advertir oficiales de administración tribunalicia, quienes son sí mismos señalados por el Defence Council, de considerarse como actuar en los intereses del ejército cuándo seleccionando a los miembros de un consejo de guerra. Él discutió ese el hecho que el Adjutant General tuvo, más temprano en 2001, podido reemplazar al oficial jubilado que se había encargado del consejo de guerra Administration Office con un brigadier militar de servir demostró que esa oficina no fue, y nunca lo había sido, independiente de orden militar mayor. Él añadió eso, en cualquier caso, en la práctica la cita de oficiales de servir de sus unidades para el consejo de guerra se quedó normalmente a la cadena de mando operacional del ejército. Por lo que respecta a presidentes vitalicios de consejo de guerra, aunque fueron asignados a consejo de guerra individual por el consejo de guerra Administration Office, estaban señalados para su poste como presidente vitalicio a manera del sistema fijo de planta militar normal de cita. Todos estos factores, él discutió, cuestionó la independencia de consejo de guerra.

42. El solicitante resaltó la falta de seguridad formal de tenencia de presidentes vitalicios, señalando que el Secretary Militar tuvo la virtud de terminar su cita en cualquier momento. Él manifestó que la cita de presidentes vitalicios y la naturaleza de su papel no fuera gobernada por cualquier provisión conforme a los estatutos o reguladora. De modo semejante, no hubo provisión formal protegiendo al presidente vitalicio de influencia exterior impropia. Él señaló eso, como un teniente coronel, el presidente vitalicio en el caso del solicitante sustancialmente excedido en rango los dos oficiales de servir que se sentaron en el consejo de guerra. Contrastando la naturaleza de jornada completa de la cita del presidente vitalicio con la naturaleza del hoc del anuncio de eso de los dos oficiales de servir, él consideró que el presidente vitalicio tuvo una autoridad y experiencia aparente para la cual los oficiales subalternos debieron diferir.

43. El solicitante se sometió que, en principio, un tribunal se reconcilió casi exclusivamente de oficiales del ejército probando cargos traídos por el ejército no podría constituir un “tribunal independiente e imparcial”, particularmente en caso de las ofensas en contra de la disciplina militar como la ausencia no justificada. Éste fue especialmente el caso dónde, tan aquí, dos de los tres oficiales del ejército involucrados habían estado señalados en una base del hoc del anuncio para un solo caso. Hubo también ninguna de las medidas en su sitio que podrían garantizar que los dos oficiales de servir no serían con los que se interfirió cuándo ejecutar sus funciones judiciales. Él identificó que una cultura fuerte del cuerpo de oficiales en el Army británico que reconocido la importancia de disciplina militar y de poniendo un impedimento para los otros en las condiciones imponentes de detención y cuál, él dijo, dio lugar a un conflicto de intereses inevitable en cada consejo de guerra bajo lo 1996 Act.

44. El solicitante manifestó que la presencia de un auditor de guerra independiente

e imparcial en un consejo de guerra no fue capaz de remediar las fallas que él había identificado en el sistema, particularmente como el auditor de guerra no tuviese el voto en el veredicto, fue único de cuatro votando en lo que se refiere a sentenciar y tuvo mucho menos influencia sobre los otros miembros de la corte marcial que engañaron al presidente vitalicio.

45. En la etapa que sentencia, el solicitante sostuvo la opinión que la influencia militar fue ilustrada por ahí el hecho que las frases se calcularon por la referencia para las decisiones previas de consejo de guerra que puso una fecha anterior a decisión de Court en Findlay (citadas citado anteriormente), y por la asistencia de presidentes vitalicios, y posiblemente otros oficiales sentándose en consejo de guerra, en los congresos de disciplina militar.

46. Visto que el Defence Council, como “ revisar autoridad ”, tuvo poderes relativamente anchos para dejar a un lado el veredicto del consejo de guerra después de su mandatario revisión, y del hecho que esos poderes estaban de practique normalmente delegado como en el caso del solicitante para un oficial de servir, el solicitante propuesto adicionalmente que el consejo de guerra no poseyese las características necesarias para constituir un “ tribunal estableció por ley ” y que a su independencia les fue traídos más en la duda.

47. El solicitante mantenido también ese el consejo de guerra antes del cual él se había mostrado del que se careció las características necesarias a haber sido “ establecidas por ley ”. En particular, el solicitante resaltó la falta de cualquier ley sustancialmente controlando la selección y la cita de miembros de un consejo de guerra.

(B) el Gobierno 48. El Gobierno se sometió que el sistema del consejo de guerra introducido por ahí lo 1996 Act fue completamente compatible con la Convención.

49. Contendieron que el hecho que el Defence Council tiene ciertas funciones en lo que se refiere a ordenar y la administración de las Fuerzas Armadas, y las citas en esas Fuerzas Armadas, no quisieron decir que el solicitante no fuese sometido a juicio por un tribunal independiente e imparcial. Hicieron una distinción entre “ la orden ” y las citas “ fijas de planta ”, manifestando que la disciplina fue una función solamente de esas citas de orden de agarrar. Manifestaron que el Adjutant General no fue un oficial de orden del todo, sino más bien un mismo oficial del personal superior responsable para la política de empleados. Sostuvieron la opinión que el solicitante estaba equivocado para sugerir que el Secretary Militar controló las citas y la promoción de los oficiales sentándose en un consejo de guerra, desde que tal control fue ejercitado por juntas de promoción y de selección.

50. El Gobierno estresado que el sistema nuevo del consejo de guerra encontrase toda de las objeciones para el sistema previo identificó por el Court en Findlay (vea párrafo 45 citado anteriormente). En particular, apuntaron fuera que el poste de “ oficial que convoca ” había cesado para existir y que sus papeles principales fueron ora dividieron entre la autoridad superior, la autoridad acusante y el consejo de guerra Administration Officer.

51. El Gobierno señaló que el papel de la autoridad superior fue uno estrecho. Su decisión crucial en lo que se refiere a si referir a una materia hacia atrás el acusado es comandante para la resolución sumaria, referírseles a él a la autoridad acusante para una decisión en la prosecución formal, o para no instituir actos del todo fue esencialmente uno mismo de orden, no uno legal.

52. Con relación a la autoridad acusante, el Gobierno resaltado que él y su cuerpo

administrativo fueron enteramente independientes de mayor orden militar y trajo prosecutions en nombre del Fiscal General. Discutieron ese el papel coexistente de la autoridad acusante coetánea como Director de Servicios Legales Militares, en cuál la aptitud él fue contestable para el Adjutant General, no predispusieron su independencia o su imparcialidad como un fiscal, cuanto más que el Director de Servicios Legales Militares estaba ya no involucrado con la donación de consejo en materias disciplinarias para la cadena de mando.

53. El Gobierno apuntado fuera de que la persona a cargo del consejo de guerra Administration Office en el tiempo del consejo de guerra del solicitante fuese también un civil y eso sus oficiales subordinados fueron independientes de ambos la autoridad superior y la autoridad acusante. Refutaron la aseveración del solicitante que la tarea de seleccionar los miembros de un consejo de guerra fue rutinariamente sacada de sus manos y su izquierda para la cadena de mando operacional del ejército.

54. Resaltaron que el presidente vitalicio en el consejo de guerra del solicitante estaba de su toque de retreta antes de retirarse del ejército, así estando señalado per se para un término probable de cuatro años y ocho meses. Él estaba también fuera de la cadena de mando, no recibió cualquier informes confidenciales y trabajó de casa. Allí no fue sin precedente de un presidente vitalicio alguna vez habiendo sido removido de su poste prematuramente.

55. Por lo que respecta a los dos oficiales del ejército de servir que estaban sentados sobre el consejo de guerra del solicitante, el Gobierno otra vez enfatizado el hecho que estaban fuera de la cadena de mando del solicitante, las autoridades más altas y acusantes y el oficial defensor. Otros afianzamientos en contra fuera de las presiones existieron en forma del juramento agarrado de que cada miembro de un consejo de guerra (vea párrafo 27 citado anteriormente) y su obligación seguir leyes en las proposiciones de ley hizo por el auditor de guerra. Señalaron que, de muchas formas, la colocación de los oficiales de servir en un consejo de guerra fue análoga para eso de jurados en juicios criminales del civil. Aunque fueron, guste al oficial defensor, bajo la última orden del comandante del UK aterrizan Fuerzas Armadas, lo mismo podría decirse para cada oficial del ejército. El Gobierno afirmó que no podría ser sugerido que este hecho aisladamente volvió de prueba por consejo de guerra intrínsecamente incompatible con Article 6 del Convention.

56. El Gobierno mantuvo eso, hasta el grado que hubo cualquier faltas de adecuación en lo que se refiere a sentenciar debajo el sistema del consejo de guerra 1996 Act, éstos habían sido encontrados por el papel expandido en ese contexto del auditor de guerra, y por el derecho de apelación nuevo en contra de la frase, ambos del cual había estado previsto por ese Act.

57. El Gobierno declaró eso, en contra de la colocación en el tiempo de Findlay, descubrimientos y las frases de consejo de guerra fueron, en el tiempo de caso del solicitante, ya no revisión sujeta a confirmación o por el " oficial afirmativo ". El papel jugado por ahí la " autoridad que revisa " no podría, discutieron, cuestionan la justicia o la independencia del consejo de guerra del solicitante o su estado como un " tribunal " bajo Article 6 § 1 del Convention. La autoridad fue independiente de la autoridad superior y la autoridad acusante como estuviere de una cadena de mando separada. Esencialmente proveyó que un nivel adicional de protección para un acusado comprobando ese cero obvio había salido mal en el consejo de guerra. Podría hacer eso relativamente rápidamente comparado con una súplica, especialmente en consejo de guerra que concierne casos a ultramar, y podría tener la obligación de considerar el consejo del auditor de guerra antes de alcanzar su decisión. El Gobierno afirmó eso,

en llevar expulsa su revisión, la autoridad no podría actuar aparte de a favor del acusado. El Gobierno se repitió que la revisión de ningún modo afectó derecho de apelación del solicitante para el Appeal de Consejo De Guerra Court.

2. La valoración de Court 58. El Court recuerda tan para establecer si un tribunal puede ser considerado tan “ independiente ”, el aprecio debe ser tuvo, entre otras cosas, para la manera de cita de sus miembros y su período de servicios, la existencia de afianzamientos en contra fuera de las presiones y la pregunta ya sea el cuerpo presenta una apariencia de independencia.

En lo que se refiere a la pregunta de “ imparcialidad ”, hay dos aspectos para este requisito. En primer lugar, el tribunal debe subjetivamente ser gratis de prejuicio o prejuicio personal. En segundo lugar, también debe ser imparcial de un punto de vista objetivo, eso lo es, debe ofrecer suficientes afianzamientos para excluir cualquier duda legítima a este respecto (vea a Findlay, citado arriba).

Los conceptos de independencia y la imparcialidad objetiva están estrechamente vinculados y, como en Findlay, el Court los considerará conjuntamente como guarden relación con el caso presente.

59. El Court nota que la práctica de usar a tribunales proveyó de personal adentro enteramente o en parte por las fuerzas armadas para prueba a los miembros de las Fuerzas Armadas esté profundamente arraigado en los sistemas legales de muchos miembro States.

Recuerda su propia jurisprudencia que ilustra que un tribunal militar ilustra, en principio, constituye un “ tribunal independiente e imparcial ” para los propósitos de Article 6 § 1 del Convention. Por ejemplo, en Engel y Others (citado citado anteriormente), el Court encontró que el Netherlands Supreme Military Court, sereno de dos justicias del civil de la Corte Suprema y cuatro oficiales militares, fue tal tribunal. Sin embargo, el Convention sólo tolerará a tales tribunales mientras suficientes medidas preventivas son en el lugar para garantizar su independencia y su imparcialidad.

60. En Findlay (citado citado anteriormente), el Court sostuvo ese las dudas de Mr Findlay acerca de la independencia y la imparcialidad del tribunal general marcial antes del cual él había aparecido en los cargos diversos fue objetivamente justificado. Empresas de Court centrado alrededor de los papeles múltiples jugaron en los actos por el “ oficial que convoca ”. Que el oficial jugó una llave procesando papel, sino al mismo tiempo nominó a los miembros de la corte marcial, quienes estaban subordinados en el rango para él y cayeron dentro de su cadena de mando. Él también tuvo la virtud de abolir al consejo de guerra antes o durante el juicio y actuó como “ confirmar al oficial ”, con el resultado que la decisión del consejo de guerra en lo que se refiere al veredicto y la frase no fue efectiva hasta que ratificó por él. El Court opinó que estos desperfectos fundamentales no fueron remediados por la presencia de medidas preventivas, algo semejante como el involucramiento del auditor de guerra, quien no se fue sí mismo un miembro del consejo de guerra y cuyo consejo para él no fueron popularizados (vea a Findlay, citado arriba, pp. 281-82, §§ 74-78).

61. El Court nota que los cambios introducidos por ahí lo 1996 Act han salido de una forma larga para responsabilizarse por sus preocupaciones como se muestra en Findlay. Los postes de “ oficial que convoca ” y “ el oficial afirmativo ” han sido abolidos, y los papeles previamente jugados por esos oficiales han sido a los que se puso aparte. Las responsabilidades del oficial que convoca en relación a la traída de cargos y progreso de la parte acusadora son ora se bifurcan entre la autoridad superior y la

autoridad acusante (vea 20-21 de párrafos arriba). Sus derechos concirniendo la convocación de la corte cita marcial, de sus miembros, el acomodamiento de jurisdicción y la convocación de a testigos le ha sido confiado para el Service Tribunalicio Militar (antiguamente el consejo de guerra Administration Office), de quién fijo de planta es independiente de ambos las autoridades más altas y acusantes. Los poderes del oficial que convoca para abolir al consejo de guerra han sido investidos, anterior para una audición, en el Army Court Service y después en el juez apoya, quien es ahora un miembro formal de la corte marcial, da su resumiendo ante la sala y tiene voto en la frase.

62. El Court concluye que una separación ha existido desde que lo entrar en fuerza de lo 1996 Act entre el prosecutory y adjudicatory funciona en un consejo de guerra que no estaba presente en Findlay. Las funciones asesoras también han sido ubicadas separadamente para el Director de Brigadier y Servicios Legales Militares Advisory. Aunque el Director de Servicios Legales Militares es también la autoridad acusante, el Court lo es del punto de vista que suficientes medidas preventivas de independencia existen en eso, en su papel asesor, él no se ocupa de materias disciplinarias y, en cualquier caso, él está de ese papel contestable para el Adjutant General, mientras como autoridad acusante que él es contestable para el Fiscal General.

63. Para estas razones, el Court no encuentra ese la queja general del solicitante acerca de la relación entre la orden militar y mayor, tan representada por el Defence Council y el Adjutant General, y esos involucrados en los actos del consejo de guerra del solicitante, de sí mismo da lugar a cualquier violación de Article 6 § 1 del Convention.

64. Sin embargo, la pregunta se queda ya sea los miembros que oyeron el consejo de guerra del solicitante colectivamente constituyeron un “ tribunal independiente e imparcial ”, como esos conceptos han estado clarificados en la jurisprudencia de la corte.

65. El Court recuerda eso, en Incal V. Turquía (el juicio de 9 junio de 1998, Reports 1998-IV IV, pp. 1571-72, § 67), que concernido el juicio criminal de un civil antes del Seguridad Nacional Court, identificó ciertas medidas preventivas de independencia y la imparcialidad que existió en relación a los jueces militares que se sentó como miembros de ese tribunal. En particular, notó a ese las Fuerzas Armadas. Sin embargo, siguió (p. 1572, § 68) para identificar otros aspectos del estado de los jueces de Fuerzas Armadas que hizo su independencia dudosa. En particular, fueron técnicos que el silencio perteneció para el ejército, permanecieron sujetos para informaciones de disciplina militar y de valoración, las decisiones relacionado con su cita fueron en gran medida tomadas por las autoridades administrativas y lo militar, y su período de servicios lo fue sólo cuatro años y podría ser renovado.

66. Mirando primero el método de cita en el caso presente, el solicitante subió preocupaciones acerca de la manera de selección de los oficiales que se sentaron en su consejo de guerra, y acerca de la independencia del consejo de guerra Administration Office, lo cual fue responsable de esa selección. El hecho que la cabeza del consejo de guerra Administration Office estaba señalada por el Defence Council no lo hace de sí mismo dé pie para dudar la independencia de la corte marcial porque él fue, en cualquier caso, adecuadamente se separó de esos papeles del prosecutory satisfactorio y adjudicatory en el consejo de guerra. Nota que él parece haber tenido plazo fijo de cita y que no hubo los afianzamientos cristalinos en contra de la interferencia por la orden militar mayor en su selección de consejo de guerra. Sin embargo, no hay prueba de cualesquier interferencia en el caso del solicitante. Por

consiguiente, el Court concluye ese la manera en la cual el consejo de guerra del solicitante estaba señalado misma no da lugar a cualquier falta de independencia en ese tribunal para los propósitos de Article 6 § 1 del Convention.

67. Recurriendo a los períodos de servicios y la existencia de medidas preventivas en contra fuera de presiones, al Court le da la impresión que es menester para examinar a su vez las posiciones del presidente vitalicio y los dos oficiales de servir en el consejo de guerra del solicitante. El solicitante no sube objeción en lo que se refiere a la independencia del miembro restante de la corte marcial, a saber el auditor de guerra.

68. El Court nota que el presidente vitalicio en el caso del solicitante estaba señalado para su poste en enero de 1997 y estaba supuesto a quedarse en poste para cuatro años, ocho meses, hasta su jubilación en septiembre del 2001. Él también trabajó fuera de la cadena de mando. Al Court le da la impresión que, en estos respetos, su colocación fue similar a esos de los miembros militares del Netherlands Supreme Military Court en Engel (citada citado anteriormente). En ese caso, en pronunciar al tribunal militar “e independiente e imparcial”, el Court sacó atención para el hecho que la cita de los miembros militares fue usualmente lo último de sus carreras y que no fueron, en sus funciones como jueces, bajo el mando de cualquier autoridad superior o bajo un deber sobre el que dar explicación sus actos para el establecimiento donde se prestan servicios (pp.12-13, § 30, y p. 37, § 89).

Las retentivas Court que, aunque la inamovilidad de jueces durante sus períodos de servicios debe en general de ser consideraron como un corolario de su independencia, la ausencia de un reconocimiento formal de tal inamovilidad en la ley de por sí no insinúa una falta de independencia, con tal que es reconocida de hecho y que otros afianzamientos necesarios están presentes (no le vea a Campbell y v Cruel . el Reino Unido, juicio de 28 junio de 1984, la A Series. 80, p. 40, § 80). Nota también eso, tan resaltado por el Appeal de Consejo De Guerra Court en . v de interrogación. La lanza y otro y . v de interrogación. Boyd (citado citado anteriormente - el párrafo de la sede 31), aunque no hay garantía escrita en contra de la extracción prematura de presidentes vitalicios, allí no es sin precedente de un presidente vitalicio alguna vez haber sido removido de oficina.

69. El solicitante sostiene la opinión que la independencia del presidente vitalicio en el consejo de guerra del solicitante pudo haber sido reforzada por la seguridad formal de tenencia y por la personificación de su cita en un documento legal de algún tipo. Sin embargo, el Court se encuentra con que la presencia del presidente vitalicio no puso en tela de juicio la independencia de la corte marcial. Más bien, su período de servicios y su seguridad efectiva de tenencia, el hecho que él no tuvieron preocupaciones aparentes en lo que se refiere a la promoción militar futura y el avance y estaban ya no sujetos a las informaciones militares, y su separación relativa de la orden militar la estructura, quisieron decir que él fue un afianzamiento significativo de independencia en un tribunal diferente del hoc del anuncio.

70. En contraste al presidente vitalicio, los dos oficiales de servir que estaban sentados sobre consejo de guerra del solicitante no estaban señalados para cualquier período fijo de tiempo. Más bien, estaban señalados adelante uno puramente respecto a base del hoc, en el conocimiento que regresarían para sus derechos militares ordinarios al final de los actos. Aunque el Court no le da la impresión que la naturaleza del hoc del anuncio de su cita fuese suficiente de por sí para derretir el maquillaje del consejo de guerra incompatible con los requisitos de independencia de Article 6 § 1,

hizo la necesidad pues la presencia de medidas preventivas en contra de afuera ejerce presión sobre todo el más importantes en este caso.

71. Los recognises Tribunalcios que ciertas medidas preventivas estaban en el lugar en el caso presente. Por ejemplo, la presencia del civil legalmente capacitado, el auditor de guerra en su papel realzado bajo lo 1996 Act fue un afianzamiento importante, lo mismo que la presencia de dos jueces del civil en el Netherlands Supreme Military Court - se encontró - está en Engel (citado anteriormente). Esto estaba particularmente así desde que la culpabilidad del solicitante, en cuál el juez que el defensor no habría tenido se no quedó a voto, el asunto ante la corte marcial. Como indicado en el párrafo 69 de arriba, la presencia del presidente vitalicio proveyó otro afianzamiento. El Court nota también la protección ofrecida por las conforme a los estatutos y otras reglas acerca de la elegibilidad para la selección para un consejo de guerra y el juramento tomado por sus miembros (vea párrafos 24 y 27 arriba).

72. Sin embargo, al Court le da la impresión que la presencia de estas medidas preventivas fue insuficiente para excluir el riesgo de ser exterior de presiones trajo para tener relación con los dos oficiales relativamente de servir menores que se sentaron en el consejo de guerra del solicitante. En particular, nota que esos oficiales no tuvieron entrenamiento legal, ese permanecieron sujetos para lo informaciones y disciplina militar, y que allí no fue conforme a los estatutos u otra barra para su ser hizo el tema a la influencia militar externa al conferenciar sobre el caso. Esto es cuestión de preocupación particular en un caso como la presente donde la ofensa cobrada directamente implica una brecha de disciplina militar. A este respecto, la colocación de los miembros militares de la corte marcial generalmente no puede ser comparada con eso de un miembro de un jurado del civil, quien no es accesible para el riesgo de algo semejante presiones.

73. En relación a las quejas del solicitante acerca del papel jugado por la " autoridad que revisa ", el Court recuerda que el poder para dar una decisión obligatoria que no puede estar alterado por una poco autoridad judicial es inherente en la misma noción de " tribunal ". El principio también puede ser visto como un componente de la " independencia " requiriéndose por Article 6 § 1 (vea a Findlay, citado arriba, p. 282, § 77, y Brumarescu V. Romania GC, no. 28342/95, § 61, ECHR 1999-VII). En Findlay, el papel jugó por el " oficial afirmativo " bajo lo 1996 consejo de guerra Act sistema - se encontró - es contrario a este principio bien establecido.

74. En el caso presente, la frase del solicitante y la convicción estaban sujetas, bajo cambios introducidos por lo 1996 Act, para la revisión automática por la " autoridad que revisa ". El Court nota que la autoridad fue apoderada para invalidar la convicción del solicitante y la frase impuesta por el consejo de guerra. Más importante aún, tuvo poderes para alcanzar cualquier descubrimiento de culpabilidad que se alcanzó por el consejo de guerra y para substituir cualquier frase que habría estado manifiesta para el consejo de guerra, no estando de opinión de la autoridad más seria que tan originalmente aprobado. Cualquier veredicto substituido o cualquiera frase fue tratado como si había sido cumplida o había impuesto por el consejo de guerra mismo.

75. El Court considera ese el solo hecho que la revisión estaba bajo la dirección de tal poco autoridad judicial como la " autoridad que revisa " es contrario al principio citado en el párrafo 73 arriba. El Court está particularmente preocupado por ahí el hecho que la decisión ya sea cualquier frase substituida fue más o menos severa que tan impuesto por el consejo de guerra se habría quedado para la discreción de esa autoridad. Las preocupaciones de Court no son a las que se contestó por la discusión del Gobierno que la existencia de los saques retrospectivos los intereses de soldados

condenados como el solicitante, ni por el procedimiento esencialmente justo siguió por la autoridad al conducir su revisión.

76. El Court es del punto de vista que los desperfectos fundamentales que ha identificado no se corrigieron por la subsiguiente súplica del solicitante para el Appeal de Consejo De Guerra Court, desde que esa súplica no implicó cualquier revisión de caso del solicitante pero más bien determinó, en forma de una decisión que corrió eficazmente para dos frases, eso sale a la súplica en contra de la convicción y la frase debería ser rehusada.

77. Para todas estas razones, el Court considera que las dudas del solicitante acerca de la independendencia de la corte marcial y su estado como un “ tribunal ” fuera objetivamente justificado.

78. En vista de lo antedicho, no hay que considerar otra queja del solicitante bajo Article 6 § 1 que el consejo de guerra no fue “ establecido por ley ”. Adicionalmente, en vista de las conclusiones de Court acerca de la queja del solicitante bajo Article 6 § 3 (c) (vea párrafo 93 debajo de), no es menester que para el Court examine la queja del solicitante acerca de la falta de independendencia del Legal Aid Authority.

79. En conclusión, con relación a cierto de quejas del solicitante acerca de la estructura general del consejo de guerra el sistema, ha estado una violación de Article 6 § 1 del Convention.

C. Las quejas específicas 1. Argumenta de las fiestas (uno) El solicitante 80. El solicitante sostuvo la opinión que él tuvo derecho a la representación legal en los actos del consejo de guerra pero tan este fue negada él debido a la injusticia de sistema de amparo judicial del ejército. Él apuntó hacia alegado diferencias entre ese sistema y el sistema de amparo judicial del civil en el Reino Unido que él dijo de situación económica mala su aplicación para el amparo judicial. En particular, él resaltó el hecho que el sistema militar requirió que él haga una prima teniendo importancia para diez veces su ingreso disponible semanal, mientras que el sistema civil probablemente habría tomado sólo pagos semanales o mensuales fuera de ese ingreso. Él dio el mentís a que a él le fue ofrecida la opción de hechura la prima a manera de diez pagos periódicos semanales y llamaron la atención que para las condiciones de la carta de Legal Aid Authority de 21 abril de 1997, cuál indicado que legalmente auxilió solicitadores no estaría adiestrado hasta que el pago hubiera estado hecho. Él señaló que él fue incapaz de ofrecer el conglomerado que la suma requirió y fue así de manera impresionante negado la representación legal.

81. El solicitante más allá discutió ese el oficial defensor que tuvo la tarea de representarle fue patentemente incapaz de actuar en sus mejores intereses desde que él estaba señalado por el solicitante el comandante desde adentro de su unidad, y estaba así de subordinado para el mismo oficial que había vuelto a enviar a la cárcel el solicitante para la prueba por consejo de guerra. Él manifestó que él no fue consultado acerca de la elección de oficial defensor y eso, como él había estado fuera del ejército para un tiempo considerable por el tiempo de su consejo de guerra, él no habría conocido a cualquier oficial suficientemente sano para hacer una elección informada. Él comentó que el oficial defensor no pudo aconsejarle de verdad en la posibilidad de hospedaje una súplica “ no culpable ” basada en la defensa de coacción y para dar al consejo de guerra adecuadamente a saber acerca de las razones para el solicitante saliendo de ausente sin permiso de ausencia. Aunque él reconocido que él tuviera, firmó una declaración señalando que él no quiso el policía militar para toma cualquier

fomente acción con respecto a sus alegaciones de matonería, él se estresó que la declaración preocupada había continuado afirmando la verdad de esas alegaciones. Él se aplicó a la divulgación del oficial defensor para el Defence Council, después del consejo de guerra, de instrucciones dadas por el solicitante en confianza, y de consejo dado para él, a pesar del solicitador las demandas múltiples específicas del solicitante que él no debería hacer eso.

(B) el Gobierno 82. El Gobierno se sometió ese la prima de GBP 240 con relación a la representación legal fue demandada por el Amparo Judicial Authority único después de la valoración meticulosa de manera del solicitante. Manifestaron que el solicitante pudo manifiestamente ofrecer para pagar esa suma teniendo aprecio para su ingreso semanal y neto, tan detallado en su aplicación inicial para el amparo judicial. Alegaron que el pago por diez pagos periódicos semanales fue una opción y resaltó que el solicitante le prefirió más bien rechazar la oferta antes de que una respuesta había sido recibida al pie de la letra de su solicitador de 30 abril de 1997 reconsideración buscadora por el Legal Aid Authority de las condiciones de la oferta. Indicaron eso, le aceptaron al solicitante la oferta de amparo judicial, eso habría estado concedido de inmediato y así no habría sido condicional en anterior prima estando hecho en su totalidad.

83. El Gobierno más allá dio el mentís a que la cita o la conducta del oficial defensor en el consejo de guerra del solicitante había dado lugar a una violación de Article 6 § 1 del Convention. Se sometieron que no hubo base para que el oficial defensor les aconseje al solicitante que se declare inocente para el cargo desde que la defensa de coacción estaba abocada a la catástrofe en las condiciones. Las alegaciones de matonería y asalto del solicitante fueron insuficientes en la ley para encontrado tal una defensa y fueron, como confirmaron por las autoridades investigativas a la sazón, no soportado por la prueba. En cualquier caso, el solicitante había abstraído esas alegaciones y había quedado en que él no quiso responder preguntas acerca de ellos en la audición. Afirmaron que las alegaciones estaban de cualquier caso traído para la atención del consejo de guerra, y las razones llenas pues la ausencia del solicitante fueron así de dadas, porque el oficial defensor había dado para el tribunal la carta del solicitante para su comandante de 17 de marzo de 1993 en el transcurso de hacer discusiones en la mitigación.

84. El Gobierno aceptó que el oficial defensor erróneamente había aconsejado al solicitante siguiendo su convicción acerca de las consecuencias posibles de traída una súplica. Sin embargo, sostuvieron la opinión que el solicitante no había estado perjudicado por ese consejo desde que él hubiera contratado a que un solicitador al poco rato y, sin duda siguiendo el consejo de ese solicitador, había alojado una petición con el Defence Council como “ revisar autoridad ” y subsiguientemente hubiera atraído al Appeal de Consejo De Guerra Court.

85. El Gobierno mantenido que el oficial defensor tuvo derecho a revela la información previamente privilegiada para el Defence Council siguiendo al consejo de guerra, en vista de las alegaciones serias a las que el solicitante hizo acerca de ese oficial en su petición el Council.

86. El Gobierno sacó atención también para el hecho que el solicitante había tenido derecho al amparo judicial para la representación legal ante la corte marcial, fue ofrecido tal tema de ayuda para una prima “ modesta ” en conformidad con eso que habría sido precisado en el civil corteja, e hizo una escogencia para rechazar la oferta. Siguió, según el Gobierno, que el oficial defensor no fue, y fue nunca pretendido para ser, un substituto para un representante legal. Contrastaron la colocación con causa

criminal en el contexto del civil dónde, si un acusado rehusó una oferta de amparo judicial, él generalmente tendría que representarse a sí mismo en la prueba. El Gobierno resaltado que el solicitante tuviese el derecho de seleccionar su oficial defensor de afuera su unidad, y que él fue provisto de un documento dando a saber acerca de él este directamente en octubre de 1996, sino había hecho una escogencia para no hacer eso.

87. El Gobierno dio el mentís a que el oficial defensor del solicitante tuvo cualquier enlaces, aparente o diferente, con la autoridad acusante o con los miembros de la corte marcial, que estaban todos de regimientos diferentes y una cadena de mando diferente. Propusieron que el solo hecho que el oficial defensor estaba bajo el mando del Colorado del solicitante y, a gusta el oficial del ejército cada otro, estuviese bajo la última orden del comandante las fuerzas terrestres UK, no podría afectar la justicia del consejo de guerra del solicitante desde que la decisión a procesa y la conducta de la parte acusadora fuese la responsabilidad de la autoridad acusante.

2. La valoración de Court 88. El Court recuerda eso, en *v Croissant. Alemania* (el juicio de 25 septiembre de 1992, A Series no. 237-B, pp. 34-35, §§ 33-38), opinó que no hubo violación de Article 6 § 3 (c) donde un individuo estaba obligado a pagar una contribución para el costo de con tal que asistencia legal y tuvo suficiente manera por pagar.

89. El Court nota que al solicitante le fue ofrecido el amparo judicial supeditado a una contribución de GBP 240. No estima las condiciones de la oferta tan arbitrario o irrazonable, teniendo en mente los niveles de salario netos del solicitante a la sazón, a pesar de ya sea o no a pesar del solicitante recibió la opción de alquitrano a manera de pagos periódicos.

90. El Court nota adicionalmente eso, lo había hecho el solicitante aceptó la oferta de Legal Aid Authority de amparo judicial tan comunicada en su carta de 21 abril de 1997, él habría sido representado en su consejo de guerra por un representante legal independiente. En lugar de eso, el solicitante rehusó que la oferta antes de que el Legal Aid Authority aun había respondido a la petición de su solicitador para la reconsideración de las condiciones de la oferta. Ciertamente, el solicitante certificó en 2 de mayo de 1997 que él quiso ser representado por ahí nadie excepto su oficial defensor, y que él había hecho esta elección de su libre albedrío (vea párrafo 13 citado anteriormente).

91. Como consecuencia, el Court no encuentra mérito en las quejas del solicitante acerca de la independencia de su oficial defensor y manejo de ese oficial de su defensa. En cualquier caso, encuentra en la prueba que el oficial defensor no pudo recomendar o representar el solicitante, salvo con respecto a los riesgos consiguientes para el de él atractivo en contra del veredicto del consejo de guerra. Aun en ese aprecio, el solicitante procediese a perseguir una súplica con la asistencia de representación legal, tan tan este error probado para estar sin consecuencia para el solicitante.

92. El Court no considera ese la divulgación del oficial defensor de información privilegiada para el Defence Council en su aptitud como “ revisar autoridad ” dio subida en las condiciones para cualquier injusticia en los actos del consejo de guerra.

93. Consecuentemente, con respecto a las quejas específicas del solicitante, no ha habido brecha de Article 6 §§ 1 o 3 (c) del Convention.

La APLICACIÓN del II. DE ARTÍCULO 41 DE LA CONVENCION 94. El artículo 41

provee:

“Si el Court se encuentra con que ha habido una violación del Convention o los Protocols a eso, entonces y si la ley interna del Party Alto que Contrae preocupado da arreglo parcial permiso de ser hecha, entonces el Court, si es necesario, ofrecerá justamente satisfacción para la parte agraviada.”

uno. El daño pecuniario a Non 95. El solicitante reclamó moneda esterlina de 5,000 libras para el daño poco pecuniario en la base que, tuvo él.

96. El Gobierno sometido que fue inapropiado para especular en lo que se refiere a lo que el resultado del consejo de guerra del solicitante habría sido si condiciones hubieran sido diferentes. Sostuvieron la opinión que las aseveraciones del solicitante acerca de lo que habría ocurrido tuvieron él.

97. El Court nota que el solicitante asocia su reclamación para el daño poco pecuniario con sus quejas acerca de la representación con la cual él estaba previsto en su consejo de guerra. El Court ha concluido arriba que ninguna de esas quejas da lugar a una violación del Convention.

98. En cualquier caso, al Court le da la impresión que no puede especular en lo que se refiere al cual el resultado de los actos del consejo de guerra podría haber sido si tuviesen las violaciones del Convention que no ha encontrado ocurrido (vea a Findlay, citado arriba, entonces p. 284, §§ 85 y 88).

En conclusión, el Court considera ese su descubrimiento de una violación de Article 6 § 1 del Convention en sí mismo le ofrece al solicitante suficiente satisfacción justa para el supuesto daño poco pecuniario.

B. Cuesta y carga en cuenta 99. El solicitante también reclamó a GBP 20,925.46 con relación a las expensas y los gastos, inclusivamente de impuesto sobre el valor agregado (ENCUBE).

100. El Gobierno se sometió que la reclamación del solicitante fue excesiva. Sostuvieron la opinión que la figura de trabajo de 115 horas de parte de su representante legal principal parecido muy alto. En particular, cuestionaron eso en parte de la reclamación referente a la preparación de las sumisiones del solicitante entre noviembre de 1999 y enero del 2000, que equivalió al trabajo de cincuenta horas, y eso la parte referente a la preparación de sus sumisiones para la audición entre julio y octubre del 2001, que equivalió al trabajo de treinta y cinco horas. También sugirieron ese trabajo hecho durante el período más reciente podría haber traslapado con litigación doméstica en la cual el representante preocupado estaba involucrado a la sazón. Señalaron que no se mostró razón para que el solicitante contrate a un segundo representante. Comentaron que una más figura razonable pues las expensas legales y los gastos serían GBP 12,000, inclusivamente de IVA.

101. Las retentivas Court que sólo los gastos y expensas legales encontrado para haber sido de hecho y necesariamente obtuvieron y cuáles es razonable en lo que se refiere a quantum es recuperable bajo Article 41 del Convention (vea, entre otras autoridades, Nikolova V. Bulgaria GC, no. 31195/96, § 79, ECHR 1999-II).

102. El Court nota que la masa de las sumisiones hechas por el representante legal del solicitante en enero del 2000 consistido de un escrito general facultó “ El Sistema Militar británico del consejo de guerra siguiendo al Armed Forces Act 1996 y el Human Rights Convention europeo ”. Nota ese el escrito, lo cual va en carrera a algunas ochenta y cuatro páginas excluyendo diarios, no hace mención específica del caso presente y contenido una cantidad significativa de material que fue nunca referido para

en los actos ante la corte. Le da la impresión que el escrito fue claramente pretendido para el uso más allá de estos actos. El Court por consiguiente concluye que el solicitante no puede reclamar ese la totalidad de las expensas del trabajo hecho en que el escrito fue de hecho y necesariamente obtenido y razonable en lo que se refiere a quantum. Sin embargo, el Court no acepta la discusión del Gobierno que la preparación de treinta y cinco horas pues la audición fue excesiva considerando la anchura y la complejidad de los asuntos ante la corte. Ni el Court lo toma en consideración irrazonable para el para solicitante haber instruido a un segundo representante para los propósitos de ayudar a en esa audición.

A la luz de estas materias, el Court otorga la suma global de 30,000 europeos para los gastos y expensas legales, inclusivamente de IVA.

C. Juzgue en rebeldía interés 103. Según la información disponible para el Court, la tasa de interés conforme a los estatutos aplicable en el Reino Unido en la fecha de adopción del juicio presente es 7.5 % anualmente.

PARA ESTAS RAZONES, EL TRIBUNAL UNÁNIMEMENTE 1. Tiene aplicación esos, en lo que respecta cierto de quejas del solicitante acerca de la estructura general del sistema del consejo de guerra, ha habido una violación de Article 6 § 1 del Convention;

2. Opina que, con respecto a las quejas específicas del solicitante, no ha habido brecha de Article 6 § 1 del Convention;

3. Cree que no ha habido violación de Article 6 § 3 (c) del Convention;

4. Cree que ese el descubrimiento de una violación de Article 6 § 1 del Convention en sí mismo constituye suficiente satisfacción justa para cualquier daño poco pecuniario supuesto por el solicitante;

5. Opina que (uno) el encuestado State debe pagar para el solicitante, dentro de tres meses de la fecha en la cual el juicio se vuelve final según Article 44 § 2 del Convention, EUR 30,000 (treinta mil europeos) con relación a las expensas y los gastos del proceso judicial antes de los órganos Convention, inclusivamente de impuesto sobre el valor agregado;

(B) ese interés simple en una anualidad de 7.5 % será pagadero de la expiración de los anteriormente citados tres meses hasta el acuerdo;

6. Descarta el resto de la reclamación para justamente la satisfacción.

Hecho en inglés, y notificado en escribir en 26 febrero del 2002, de conformidad con Rule 77 §§ 2 y 3 de las Normas Procesales.

S. Dollé J.- P. La costa

El registrador President